

Các sự kiện, v.v... sẽ được tổ chức sau khi thực hiện triệt để biện pháp ứng phó với bệnh truyền nhiễm do virus Corona chủng mới gây ra. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn trong việc rửa tay, đeo khẩu trang, giữ khoảng cách an toàn, v.v... khi tham dự sự kiện. Ngoài ra, để phòng ngừa bệnh truyền nhiễm lây lan, thành phố có thể hủy bỏ, tạm hoãn các sự kiện, v.v... và hạn chế sử dụng các cơ sở vật chất công cộng. Vui lòng truy cập trang web của thành phố để biết các thông tin mới nhất.



Hiệp hội Giao lưu quốc tế TP Toyokawa đang mở các lớp học tiếng Nhật cho những người nước ngoài muốn học tiếng Nhật. Lớp buổi tối được chia theo trình độ của học viên. Lớp buổi trưa với nhóm nhỏ, bạn có thể tham khảo ý kiến của giáo viên để quyết định xem mình muốn học gì. Hiện chúng tôi đang tuyển sinh cho lớp tiếng Nhật khai giảng vào tháng 4.

**Ngày giờ học:** Lớp buổi tối = Thứ 7 từ ngày 2/4 (Thứ 7)~ ngày 6/8 (Thứ 7). 18 lần. Từ 7:45 tối~ 9:00 tối. Lớp buổi trưa = Các Thứ 3, Thứ 4, Thứ 5 từ ngày 5/4 (Thứ 3)~ ngày 24/8 (Thứ 4). 18 lần các ngày. Từ 10:30 sáng~ đến trưa. ※Nếu bạn vắng mặt không báo trước từ một tháng trở lên, bạn sẽ bị mất tư cách tham gia.

**Địa điểm:** Kinro Fukushi Kaikan.

**Đối tượng:** Theo quy định, những người trên 16 tuổi.

**Học phí:** 2.000 yên/ Học kỳ 1 (18 lần). ※Số tiền đã thanh toán không được trả lại. Tài liệu học sẽ được tính phí riêng.

**Đăng ký:** Tại Hiệp hội Giao lưu quốc tế TP Toyokawa. Vui lòng mang theo thẻ ngoại kiều. ※Người đăng ký nhất định phải đến.

**[Liên hệ]** Hiệp hội Giao lưu quốc tế TP Toyokawa Điện thoại: 0533-83-1571.

## 1. 市営住宅入居者募集

### Tìm người thuê nhà ở đô thành phố quản lý

Liên hệ: Phòng xây dựng Điện thoại: 0533-89-2144

**Ngày dự định vào ở:** Ngày 1/7 (Thứ 6)

**Điều kiện cư trú:** (1) Đang sống hoặc làm việc trong thành phố. (2) Có người thân đang sống cùng hoặc có ý định sống cùng. (3) Thấy rõ được việc đang gặp khó khăn về nhà ở. (4) Phù hợp với thu nhập tiêu chuẩn được quy định trong luật lệ. (5) Người dự định vào ở không phải là thành viên của tổ chức tội phạm. (6) 3DK dành cho gia đình từ 2 người trở lên (1 phần nhà có thể cho người độc thân). (7) 4DK dành cho gia đình từ 4 người trở lên. (8) Phạm vi phúc lợi tương ứng với hộ gia đình có người cao tuổi, gia đình có người khuyết tật, gia đình cha/ mẹ đơn thân, gia đình đang nuôi dạy trẻ, v.v...

**Đăng ký:** Từ ngày 1~ 14/4, nộp đơn trực tiếp đến Phòng xây dựng. Đơn đăng ký có tại Phòng xây dựng (Có thể tải đơn từ trang web).

**Buổi rút thăm:** Từ 10:00~ ngày 20/4 (Thứ 4), tại phòng họp 34 Tòa thị chính (Trụ sở chính Lầu 3).

**Khác:** Khi ký hợp đồng, cần có 1 người bảo lãnh liên đới và tiền đặt cọc (3 tháng tiền thuê nhà tại thời điểm quyết định vào ở).

Sơ đồ nhà	Nhà khu	Số căn (trong phạm vi phúc lợi)	Sơ đồ nhà	Nhà khu	Số căn (trong phạm vi phúc lợi)
3DK	Akashiro	1 căn (-)	3DK	Mutsumi	2 căn (-)
	Tobu	1 căn (-)		Ueno	3 căn (-)
	Nishiyutaka	1 căn (-)	4DK	Tobu	1 căn (-)
	Yayoi	1 căn (-)		Ueno	2 căn (1 căn)
	Daini Akebono	1 căn (-)			

※Nhà ở Akashiro thuộc loại 3DK có thể cho người độc thân mà trên 60 tuổi hoặc người khuyết tật, v.v... ※Nhà ở Noguchi, Hirao, Chigiri luôn có sẵn nhà cho thuê.

## 2. 市遣児の育成をはかる手当を支払います

### Chi trả trợ cấp nuôi dạy trẻ mồ côi của thành phố

Liên hệ: Phòng Nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Phần chi trả định kỳ tháng 4 (phần từ tháng 3 ~ 4) sẽ được chuyển khoản đến tài khoản của tổ chức tài chính đã chỉ định vào ngày 15/4 (Thứ 6). Bạn vui lòng kiểm tra sổ tiết kiệm, v.v... vì chúng tôi sẽ không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

## 3. ペットボトルの出し方の変更

### Cách vứt chai nhựa có thay đổi

Liên hệ: Phòng Quản lý vệ sinh Điện thoại: 0533-89-2166

Khi vứt chai nhựa ra làm Tái nguyên, phải gỡ nắp ra, rửa sạch bằng nước và bóp nhỏ, nhưng từ ngày 1/4 (Thứ 6), việc gỡ bỏ nhãn trên chai trước khi vứt sẽ được thêm vào quy định hiện tại để tái chế chất lượng cao. Ngoài ra, nắp với nhãn đã loại bỏ hãy vứt làm rác chấy.

## 4. 特定健診・後期高齢者医療健診受診券を送付

### Gửi phiếu khám sức khỏe chỉ định/ Khám sức khỏe y tế cho người cao tuổi

Liên hệ: Phòng Bảo hiểm lương hưu Điện thoại: 0533-95-0232

Vào tuần cuối tháng 4, chúng tôi sẽ gửi phiếu khám sức khỏe chỉ định (dành cho người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc gia từ 40 tuổi trở lên) và khám sức khỏe y tế cho người cao tuổi (dành cho người tham gia chế độ y tế cho người cao tuổi) của năm độ 2022. Phiếu có hạn sử dụng đến ngày 10/2/2023 (Thứ 6). Ngoài ra, người không đủ điều kiện tham gia chế độ bảo hiểm sức khỏe quốc gia, hoặc chế độ y tế dành cho người cao tuổi vào ngày khám sẽ không được khám. Vui lòng kiểm tra thông tin hướng dẫn được đính kèm theo phiếu khám sức khỏe để biết chi tiết về phương thức khám, v.v...

## 5. 軽自動車税(種別割)の減免申請

### Đăng ký miễn giảm thuế xe ô tô hạng nhẹ (phân chia theo loại)

Liên hệ: Phòng Thuế thị dân Điện thoại: 0533-89-2129

Người sở hữu các loại xe sau đây được miễn giảm thuế xe ô tô hạng nhẹ (phân chia theo loại) bằng cách đăng ký. Người được miễn mới giảm, vui lòng nộp trực tiếp đơn đăng ký cho Phòng Thuế thị dân trước ngày 31/5 (Thứ 3). Nếu bạn đã hoàn tất việc đăng ký đến năm 2021, vui lòng gửi lại cho chúng tôi "Giấy báo cáo tình trạng hiện tại và Đơn xin miễn giảm" đã được gửi qua đường bưu điện cho bạn vào cuối tháng 3.

### ■ Xe thuộc sở hữu của người khuyết tật thể chất, v.v...

Xe ô tô hạng nhẹ, v.v... thuộc sở hữu của người khuyết tật về thể chất, trí tuệ, tinh thần (giới hạn 1 người 1 chiếc). Có thể không được áp dụng tùy thuộc vào loại và mức độ khuyết tật. Ngoài ra, không bao gồm những người được miễn giảm thuế ô tô theo chủng loại (ô tô thông thường) và trợ cấp taxi phúc lợi (không bao gồm hỗ trợ phí taxi phúc lợi cho người khuyết tật mức độ nặng) trong năm độ 2022.

**Giấy tờ cần thiết:** (1) Giấy chứng nhận kiểm định xe ô tô. (2) Giấy phép lái xe. (3) Sổ bảo hiểm phúc lợi của người khuyết tật thể chất/ phục hồi chức năng/ khuyết tật trí tuệ. (4) Giấy tờ có thể xác nhận My Number của người có nghĩa vụ nộp thuế. (5) Giấy chứng nhận cùng chi phí sinh kế (Hộ gia đình của người lái xe và người khuyết tật thể chất, v.v... khác nhau)

### ■ Xe được sử dụng đổi chuyên dành cho người khuyết tật thể chất, v.v... sử dụng

Xe ô tô hạng nhẹ, v.v... có trang bị thiết bị nâng hạ xe lên.

**Giấy tờ cần thiết:** (1) Giấy chứng nhận kiểm định xe ô tô. (2) Giấy tờ có thể xác nhận My Number của người có nghĩa vụ nộp thuế. (3) 1 tấm ảnh cho thấy biển số xe và cấu trúc xe-

## 6. 離婚などで臨時特別給付金を受けられない世帯への支援

### Hỗ trợ hộ gia đình không thể nhận trợ cấp đặc biệt tạm thời do ly hôn, v.v..

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Các khoản trợ cấp đặc biệt tạm thời được hỗ trợ cho các hộ gia đình đang nuôi dạy trẻ do ảnh hưởng bởi dịch virus corona chủng mới, nhưng có thể được xem xét chi trả cho những người đang nuôi con nhưng không thể nhận được trợ cấp do ly hôn, v.v... mặc dù đang nuôi con.

**Đối tượng:** Các hộ gia đình mới được nuôi dưỡng trẻ dưới 18 tuổi do ly hôn, v.v... thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây:

(1) Mặc dù không thuộc đối tượng nhận trợ cấp nuôi con phần tháng 9/2021 nhưng thuộc đối tượng nhận trợ cấp nuôi con phần tháng 3/2022.

(2) Tại thời điểm ngày 30/9/2021 không nuôi dưỡng trẻ học sinh trung học phổ thông (sinh từ ngày 2/4/2003~ 1/4/2006), v.v. nhưng đang nuôi dưỡng trẻ từ thời điểm ngày 28/2/2022.

**Số tiền trợ cấp:** 100.000 yên/ trẻ thuộc đối tượng

**Đăng ký:** Đến hết ngày 30/4 (Thứ 7) (thư phải đến nơi). Đính kèm các giấy tờ cần thiết trong đơn đăng ký và liên hệ trực tiếp hoặc qua đường bưu điện đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ (〒442-8601 Suwa 1-1). Đơn đăng ký có tại Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ.

**Khác:** Để biết chi tiết về các giấy tờ cần thiết, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ.

新型 しんがた コロナウイルス かんせんしょうじょうほう 感染症情報

Thông tin về dịch truyền nhiễm virus corona chủng mới

Về tiêm chủng Lần 3

Thời gian gửi phiếu Kupon

Phiếu Kupon chúng tôi sẽ gửi theo hướng dẫn sau 6 tháng kể từ tiêm chủng Lần 2, lịch trình cho phần gửi tháng 4 như sau.

**Đối tượng gửi:** Những người trên 18 tuổi đang đăng ký trong Sổ đăng ký cư trú cơ bản của TP Toyokawa.

**Thời gian gửi:** Lịch trình như bảng dưới đây

**Khác:** Nếu bạn tiêm Lần 2 ở thành phố khác và chuyển vào TP Toyokawa, bạn cần phải hoàn tất một số thủ tục cần thiết. Nếu bạn muốn tiêm vắc xin, vui lòng liên hệ với Trung tâm cuộc gọi vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa.

Thời gian tiêm Lần 2	Thời gian gửi phiếu (Dự định)
Ngày 24/9~ 1/10/2021	Ngày 4/4 (Thứ 2)
Ngày 2~ 9/10/2021	Ngày 11/4 (Thứ 2)
Ngày 10~ 18/10/2021	Ngày 18/4 (Thứ 2)
Ngày 19~ 25/10/2021	Ngày 25/4 (Thứ 2)

Các thông tin mới nhất sẽ được đăng trên Trang chủ của thành phố.

**Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa**

Điện thoại: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~ 17:00 (kể cả Thứ 7, Chủ nhật và Ngày lễ)

※Tại trung tâm cuộc gọi, ngoài tiếng Nhật, bạn có thể thực hiện cuộc gọi bằng tiếng Anh vào thứ 2~ thứ 6 hàng tuần, tiếng Trung vào thứ 5 hàng tuần và tiếng Bồ Đào Nha vào thứ 6 hàng tuần.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 4

4月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)**

**Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)**

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30, 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 8:30 ~ 11:30, 12:45 ~ 16:30, 17:45 ~ 22:30

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiya cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

**Khoa ngoại (外科)**

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 18:00

Chủ nhật, Ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Ngày 2	Thứ 7	Ozeki Seikei Geka (Mito cho)	0533-77-1212
Ngày 3	Chủ Nhật	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 9	Thứ 7	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 10	Chủ Nhật	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 16	Thứ 7	Kaito Clinic (Toyokawa Sakae machi)	0533-86-3300
Ngày 17	Chủ Nhật	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
Ngày 23	Thứ 7	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 24	Chủ Nhật	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 29	Thứ 6	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 30	Thứ 7	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ: 18:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

**Nha khoa (歯科)**

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa) 0533-84-7757

**Phụ khoa (婦人科)**

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 10	Chủ Nhật	Watanabe Maternity (Ushikubo cho)	0533-85-3511
Ngày 24	Chủ Nhật	Fujisawa F.K (Yotsuya cho)	0533-84-1180

**Khoa mắt (眼科)**

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 10	Chủ Nhật	Yamazaki Ganka (Kubo cho)	0533-82-4000
Ngày 24	Chủ Nhật	Yoshioka Ganka (Chubu cho)	0533-82-3001

**Khoa tai mũi họng (耳鼻科)**

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 3	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 10	Chủ Nhật	Ogino Jibiinkoka (Ekimae dori)	0533-82-1182
Ngày 17	Chủ Nhật	Itaya Jibiinkoka (Baba cho)	0533-89-8733
Ngày 24	Chủ Nhật	Ito lin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637

**Khoa tiết niệu (泌尿器科)**

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 2	Thứ 7	Shiraya lin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 16	Thứ 7	Ono Jinhinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

**Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài**

**Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa**

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

**Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa**

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 3 năm 2022: 184.436 người

- ◎ Người nước ngoài: 6.888
- ◎ Brazil: 2.774
- ◎ Việt Nam: 1.193
- ◎ Philippines: 714
- ◎ Trung Quốc: 545
- ◎ Peru: 467
- ◎ Hàn Quốc: 462
- ◎ Indonesia: 266
- ◎ Nepal: 107
- ◎ Thái Lan: 48
- ◎ Triều Tiên: 36
- ◎ Khác: 276

**Bản tin Toyokawa** Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: [kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp](mailto:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp)